

پیل : ۱ صانی : ۸

بیلافی

عثمانی مملکتی ایچون ۱۲ غروش

روسیه و عجمستان ایچون ۲ روبله

باشقه مملکتلر ایچون ۵ فرانق

صایدی ۱۰ پارویه

خلفه دوفرو

هفته ده بر، نورل بوردی، طرفزن بیقایلم

۳۰ مایس ، ۱۳۲۹

میری : جلال ساھر

اداره خانه

استانبولده نور عثمانیه جاده سندن

، نومرولی « تورك بوردی »

« صلح قريبر »

« مقدمات صلحه ده اجرا اولنه حق تعديلات حقنه حکومت عثمانیه طرفدن وقوع بولان طلب دون اقسام ظن اولندي قدر مهم اولمايوب بوگون بالقان متفقين محافلنده دها امنيت بخش تأثيرات اجرا ايتشد. »

بك اعلا سز و بن بونك نه اولديغي آكلادق ، آكلايه بيلدك . مصطفى آغا اكلامادي ، كوي ايتدايئسندن چيقمش بر آدامده آكلايه ماز . حتى بن ديرم كه قضا رشديه سي بقره بر گنج ده بوندن كو چلكه معنا چيقارير . ديهلم كه شو اوج سطرالق سوزي بزم ادب اقديلر دها آچيق يازمازلرمش ، سوز رونقي ، سوسني غيب ايدر مش ! بك اعلا ؛ فقط « قريبر » يرينه « ياقيدر » ديلمده كوچ مي ؛ قايي ؛ يا كيشمي ؟

شو حوادثي مثلا شو يولده يازمازلرميدي :

« دولترك صلح ايچون صوكرادن ايتديكي شيلر او قدر آغير دگيلمش . دشمانلر من بوندن نمون كورونيورلر . »

بيلم اما بو ، كتابچه اولكندنده آشاني دگيلدر ، صانيرم ؛ فرض ايدلم كه بر آز قبا اولسون ، هيچ اولمازه بونده ملتدن يوزده لايئسك اكلاماسي ، برفكر ايدنمه سي قايداسي وار .

دوستم حقلي ايدي .

بن تكرار مصطفى آغايه صوردم :

— كويكتر قاج اوليدر ؟

— ايكي يوز .

— هب توركميسكز ؟

— اوت .

— مكنكز واري ؟

— يوقدي ؛ فقط شيمدي باباچقلمش . گچن كون مامورلر كشمدي .

مصطفى آغادن آلايم شو خبرلر بي يوره كمدين ووردي . استانبولك بورني دينده صاييلان ايكي يوز

خانلي بر تورك كوي عصرلردن بري مكاتبسز قالسين ! بو حقيقت اينسانيله جق شيميدر ؟ گوكل ايتسرددي كه اوراده بري قيزلره ، ديگري اركيكاره مخصوص اولمق اوزده يوزده ، يوزالديشر چو جوقلق ايكي مكاتب اولسون . حتى شو آتمشلق بابالقده او مكاتبدن يتيشمه بولونسون ! شيمدي قره مرسل قضالي مصطفى آغاك مناسترك باشه گلنلردن خبر آله مامش اولماسنك سري آكلاشيلدي يا ؟ مشهور بر سوز واردر ، ديرلر كه :

« آكلايانه سيوري سينك سازدر ، آكلامايانه داوول زورنا آذر . »

بز ، داوول زورنا يده آزمسه يانلردنر گيبي كورو . نيور . شيمدي سز ديرسكز كه استانبوله ، قره مرسله بو قدر ياقين بر كويدن ، آغادن بر آدامك حالدن بو قدر اوزاق قالماسي ، مكاتبسز لكدن زياده دويغوسز لقنددر . بن ده ديرم كه دويغوسزلق ده ايشته او مكاتبسز لكدن ، غرتسز لقندن ، لسانسز لقندن ، بوتون معنا سيله بيلگي يوقلفندندر . مكاتب اولسه ايدي ، چو جوقلر اوگا كوره تربيه كورور ؛ وطن ، ملت دويغوسي آليرلردى ؛ لسانسز اولسه ايدي ، اوقورلردى ، آكلارلردى ؛ اوقودنجه مراق ايدر ، مراق ايتدكه اوقورلردى . شو حالده ؛ لساني دوزمتمه لي ، غرتلري ساده . لشدرمه لي . خلفي اونوتما ملي ، مكاتبلي ده خلقه كوره هم ده چابوق يايما لي .

ناظم

حاجي احمد

— كوچك حكايه —

بر زمانلر (مصر) لك كويلرندن برنده ايدم . بو طرفلرده اش مشهور و بويوك چيفتجي كيدير ديه برگون صوردم . « بو جوارده بر حاجي احمد واردر ، كوچك بر چيفتجي در . فقط اونك گيتي يوقدر » ديديلر . مراق ايتدم . حاجي

احمدی مطلقاً گورمک ، تارلاسی گزیمک ایستوردیم .
 اوزاتیمه ؛ برگون حاجی احمدله گوروشمکه گیتدم . ایکی
 اودالی نمونینگ اوکنه وادارق حاجینی صوردم . اون
 ایکی یاشارنده بر چوجوق : « یویوک بابام ایشته شوراده
 تارلادده » دیدی ، پک یقینده بر تارلاجق گوستردی .
 اورایه کیتدم ، اطرافسده ایکی اوچ آغاچلی بر بوستان
 قویوسنک کنارنده و آغاچک آلتنده قیر صاقاللی برکویلی
 او طورمش توتون ایچیوردی . قویوسنک دولابنه برمانده
 قوشمش ایدی . سلاملاشدق ؛ حاجی احمدنی غایت کولر
 یوزله قارشیلادی . آغاچک آلتینه یان کلدک ، حاجی همان
 گورسی ایه « حسین ! » دیه باغیردی . او ایلیک گوردیگم
 چوجینی چاغیرارق حیواننی طوتدیردی . صوگرا حیوانی
 بیلمم کیمه براقردق نموندن قهوه گیتیرمسنی امر ایتدی .
 برر چیغاره صارارق سوزنه قویوللق خوش بشدن صوگرا
 حاجی احمد دیدم که :

— سزی بو طرفده جوق مدح ایدبورلر . بورلرک
 الگ آکلاشلی چفتچیسی سز ایمشکزر . اگر بر مانع
 یوقسه نه اکوب نه ییغیدیکگری گورمکه گلدیم ... حاجی
 گوله رک :

— ای اقدم بزم چفتچیلکمزدن نه اولاجق . سکزر
 دونمک تارلا ایلله هرکس اوغراشه بیلیر . بزمکیسی بر
 بوغاز دوبور مقصد ... سوزلریله آلیحاق گوگلیلک
 گوستر یوردی . ناصل جالشدیغنی بانا آکلاتماسنی بنگرار
 رجا ایتدم . حاجی ایلله صاغه صوله تارلاسی گوستروب
 آرادده بر مانده یده باغیرارق سوزنه باشلادی . دیدی که :
 — اقدم ، سزه هرشیدن اول مالی ، سرمایهی
 آکلاتایم . نیم شوراده سکزر دونم تارلام ، شو قویودن
 درنده بر صو حصم ، شوراده ایکی اودالی بر نمونیم ،
 صوگرا شو قویوده دونم ماندم ، اوچ دیشی قویونم ،
 بر مرکیم ، بر تک اوکوزم ، اون اون بش طاوونم وارد .
 شوتارلاده جالشانمز دایما درت کشیدر . اوتوزبش یاشنده کی
 اوغلم ایلله بن ، برده گلیم ایلله طورونم حسین چالشیپرز .

قاریم اختیارجه در ، نمونک ایشنی گورور . تارلامی مثلاً
 ایکی پارچه یه تقسیم ایدم . بر پارچه سنی بوتون سنه
 بریکدیردیگم . وچارداغاک آلتنه ییغیدیم مانده واکوزلک
 کو بره سیله اعلا کو برلرم ؛ طورونم گورنی اوفاق کو فملره
 مرکبه یوکتوب طاشیارق موسمند طاشیر . بو ایش
 بلدک قرقاللی کون سورده . بویاز اورتی اولور ، صوگرا
 یری بول بول بر صولام . آزقورونجه گورمکی یایار ،
 همان صابانی یوروتورم ، و بویاره مصر بوغدانی اکدم ،
 چونکه بوزم بوتون ییلا ککمز ، بوغازیمزد . تارلانک
 اونه کی پارچه سنه کنجه اوننی ده قاسمده سورده ، بوغدای ،
 آریه ، بقله اکدم . برنجی اکدیگم مصر بوغدانی قاسمه
 قدر یعنی اوچ آریه یتیشیر . اوننی کسمزدن اون بش
 یگریمی کون اول آلتینه براز یونجه تخمی آتارم . مصری
 کینجه قدر یونجه ده چیقار . بونی حیوانلریمه یدیریم .
 مصر بوغدانی آنساریمه قویارم . دیشی مانده نک گونده
 بش اوقه سودندن یوز درمندن زیاده یاغ چیقاریرز .
 قالان سوددن پیتر یایارز . یاغک گونده آنجق یاریسنی
 بیر ، یاریسنی صاقلارز . بیورطه لرکده یاریسنی بیر ، یاریسنی
 بریکدیریرز . تارلانک کنارلرینه دایما براز بامیه ، قباق ،
 باطلیجان و دوماتس اکدم . دیمک که چولوق چوجوغاک
 اکگی ، سبزه سی ، یاغی وارد . بوغدایلر ، آریه لرکگوب
 یتیشنجه خرمن ایدر ، بوغدایک برازنی آلیقویارق
 چوغنی ساتارم . آریه نی ، بقله نی ده اولیه یاپارم . فقط بن
 بو بوغدایه ، بقله یده براناکوبره قویار و صونه ، تخمک
 تمیزلکمه ، دانلرینه تارلاده اوت بولونماسنه ، خلاصه
 هرایشه ولوازمه چوق دقت ایدرم . اونک ایچون هب
 قومشولرمدن دایما فضله آیریم . اونلرک بر بوجوق مثلی
 محصول اولور . نه ایسه گله م اصل سوزنه : دیشی قویونلرم
 قوزولار . اوچ قوزودن ایکینسی ساتارم ، برنی هر سنه
 رمضانده کسهرک برارده بوغدای اونندن اکمک و سودلی
 چوره ک یایدرارق قومشولری دعوت ایدرم ، بر ختم
 قرآن اوقوتور و بوضیافتی چکرم . صوگرا هر محصولدن

فرقده برزکاتی آیره رق و بریرم، قویونلرک بیاغیسنی
قادیلر دائما بوکرلر، گه چکمز قیشلغیمز اوین
دووقورلر، ایشته افندم، بن بویه سوک درجه ده دقله
وایی چایشقه قومشورمدن و بلکه هر کس دن دها زیاده
مخضول آیرم، بونده دوغروشی بویوک بر سردها وارکه
اوده زکات حققی و یرمک و عبادتی اونوماقدیر، ایچی به
پاره و یرمه زک برکتمز آزالسین، حالمز مگوره برا کک
ایله بر قایتمز وار، وجود مجتهد، صبرمز قوی! بویه
حسابی داوارمق سایه سنده کیسه مدن هیچ پاره کسک اولماز.
کویلیدن، قومشودن باشی صقیلوبده حاجی احمد بر آلتونک
وارمی دیه گله می خزون دوندورمه مگه چالیشیم، هم سوکرا
اونلره اوکوت و بریرم، تارلاسی نمکیندن کنیش اولانه
داریلیم، نهدن بویه اداره سر قالیورسین، دیرم، سوزیمی
صاقینام، اگر بر کون ایشمی اهل ایسه م، راحتمز
اولورم، تارلانک ایچنده انسانک الی نوقدر چوق
چالارلاره او قدر بؤک و اردر، الکی چکدگمی، اده
کندینی سندن چکر، هله گورمه، نیمه چوق دقت
ایدرم، ایشته افندم، بژده باشقه هنر و معرفت یوقدرکه
سؤیلیم، نرکمسی بؤک حققی و یرمک، برده اون پاره
قدر، حسابی داوارمقدیر، سزک او قودر یغیز کتسابلر
نه دیور؟ برا زده اونی دیگلیم....

بصاحی احمدک بو سوزینه جواب و یرمکه گوجلک
نچکمه دم، کتابلریمزک اصلی، اسامی بویه شیلر اولدوغی
آکلا ندیم، فقط بر درجه سی گلبرکه اونی سن بیله مسک،
اووقت ذراعت عالمی بولوب صورمالیسک، مشکلی
حل ایده جک اودر، ایشک قولانی اوندن اوکوره نیرسین.
دیدم،

حاجی بونی ده قبول ایئدی، تصدیق ایئدی، هنرک
نهایی یوقدر، دیه سؤیلیدی، حاجی به، باشقه شیلر نهدن
اکترشین دیدم، سوم و کوره یغز، حسانی یایدم، تام
چقمقصادی، جوانی و یردی، بوغدا ای ککگی و طابلی
شیلر، میوه گی ما کولات یزمیسین دیه لطیفه ایتمد.

« بوغدا ای ککگی بؤده اخسته من اولورسه، یدیر یز،
طابلی نی سوره م، فقط کندی آری قوواغزک بالندن زیاده
براشی بیله یز. میوه یه شوراده قومشوم، علی عمر
واردر، رنگینجه باغچه سنده هر شی بولونور، بدن
هر سنه قوزی و تخمقلق بوغدا ایلدی، وقت دوستجه
میوه ده و یرر، بژده جوجوق دگلزیا، طادازر، اولدی
یئدی، اما بن دائما تارلانک ضویه الک یقین یزنده
بزار بوستان اکدم، قاریوزه دایانامام، دیدی،
و گوره ایله صوسایه سنده تارلاسی هیچ دیکلند یرمه زک
دائما اکدیگی علاوه ایئدی، حاجی احمد قارشی
بویوک بر حس حرمت بسله مگه باشلادم، بو قوجه اختیار
گوزمده بویودجه بویودی، چونکه عقلی باشنده
و ناموسلی بر آدام ایچون الک بویوک شرف و شان
چالشق و صورگراده حسانی بیلمک وظیفه سی بو محترم
ذات مکمل ایفا اید یوردی، حاجی احمدک آئی اوهرک
دوندیم، و صورگرالری بر قاق دفعه دعوت ایتم،
دوستلغی قازاندیم، و بعضی اوزون تجربه یه محتاج شیلری
بومبارک ادامدن او گره ندیم، ناصل آنادوللی همشهریلر!
قارداشلر! شویله بر حیقتچی اوله ییلورمی ز!

نزیل طوبراق

علی سهار

خبر اجتماعاتی

یکی ناحیه تشکیلاتی: کویلرده مشروطیت

هر مملکتده حکومت رسمی بر صورتده طابلیسین
یاخود طابلیسین، کندی کندینه قورولان، و کندی
باشنه ایش گورهن بر طابلیس ادارهلر واردر، بو ادارهلر
دولتلر طرفندن قورولمادیگی قورولوشلاری ده